

(sv)

Säkerhetsföreskrifter och rekommendationer för användning av industriella borstar

Bäste PFERD-kund!

Läs och beakta följande säkerhetsföreskrifter och rekommendationer för användning

- Överskrid ej angivet max varvtal!
- Använd skyddsglasögon och skyddskläder!
- Använd maskinens sprängskydd!

Säkerhetsanvisningarna enligt EN 1083-2 lyder:

- Borstar får inte monteras på maskiner, vars varvtal ligger över max tillåtet borstvarvtal.

Användningsrekommendation



fel (1) rätt (2)

Det är endast trådspetsarna som utför arbetet (bild 2; 0,5–1 mm används)

Undantag: På borstar med plastbeläggning rekommenderas en användning av 2–3 mm.

Krävs högre hastigheter och högre ansatstryck bör aggressivare borstar användas. Detta kan uppnås genom:

- större trådjocklek
- minskad trådlängd
- eller med annan typ av borst, t ex flätad i stället för vågig.

Arbeta under borstcentrum vid stationär användning av borsten (se bild 2).

Optimering av användningen av borsten

Borsteffekten är för liten

- Öka varvtalet
- Använd större borstdiameter
- Välj borste med kortare trådlängd
- Välj kraftigare trådmaterial resp andra borsttyper

Borsteffekten är för stark

- Sänk varvtalet
- Minska ansatstrycket
- Välj borste med längre trådlängd
- Välj tunnare trådmaterial resp andra borsttyper

Önskad borsteffekt måste uppnås inom 3–8 sekunder!

- Större trådtyckelse
- Kortare trådlängd
- Eller ved anden børstebesætning, f. eks. flettet i stedet for bølget.

(da)

Sikkerhedsforskrifter og anbefalinger ved anvendelse af tekniske børster

Kære PFERD-kunde!

Læg mærke til og læs venligst de følgende sikkerhedsforskrifter og anbefalinger ved anvendelse.

- Overskrid ikke det angivne max. omdrejningstal!
- Bær beskyttelsebrille og beskyttelsesdragt!
- Anvend maskinbeskyttelseskappe!

Sikkerhedshenvisninger iht. EN 1083-2 lyder:

- Børster må ikke monteres på maskineri hvis omdrejningstal ligger over det højst tilladte børsteomdrejningstal.

Anbefaling ved anvendelse



Forkert (1) Rigtigt (2)

Kun spidsen af trådene gør arbejdet (Figur 2; 0,5–1 mm anvendes)

Undtagelse: børster med plasttråd, hvor hver tråd spids sliber 2–3 mm.

Kræves højere hastigheder og stærkere presstryk, skal der anvendes mere aggressive børster. Dette op nås ved:

- Større trådtyckelse
- Kortere trådlængde
- Eller ved anden børstebesætning, f. eks. flettet i stedet for bølget.

Arbejd nedenfor midten af børsten ved stationært anvendte børster (se ill. 2).

Optimering i brugen af børsten

Lavere børsteffekt

- Forøg omdrejningstallet
- Anvend større borstdiameter
- Vælg kortere trådlængde
- Vælg stærkere trådbesætning, f.eks. andre børstetyper

Højere børsteffekt

- Reducér omdrejningstallet
- Formidsk presstrykket
- Vælg længere trådlængde
- Vælg tyndere trådbesætning f.eks. andre børstetyper

Den ønskede børsteffekt skal indstille sig i løbet af 3–8 sekunder!

- Større trådtyckelse
- Kortere trådlængde
- Eller ved anden børstebesætning, f. eks. flettet i stedet for bølget.

(cs)

Bezpečnostní předpisy a pokyny pro používání technických kartáčů

Vážení zákazníci firmy PFERD!

Přečtěte si a dbejte prosím následujících bezpečnostních předpisů a pokynů k používání.

- Nepřekračujte uvedené maximální otáčky!
- Pracujte s ochrannými brýlemi a noste ochranný oděv!
- Používejte ochranného krytu přístroje!

Bezpečnostní pokyny podle normy EN 1083-2 zní

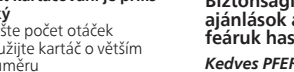
- Kartáče nesmí být instalovány na stroje jejichž otáčky jsou vyšší než max. otáčky kartáčů.
- Poškozené kartáče se nesmí používat.

Rezávé zabarvení jiné příznaky chemické nebo mechanické změny materiálu (u osazení kartáče) mohou způsobit jeho kratší životnost.

- Kartáče musí být skladovány ve vhodných regálech, zásobnících nebo skřínkách, aby byly chráněny proti následujícím účinkům:

1. Vysoké vlhkosti vzduchu, vedru, vodě nebo kapalinám, které by mohly vyvolat poškození kartáče.
2. Kyselinam nebo parám z kyselin, které by mohly vyvolat poškození.
3. Teplotám, které jsou tak nízké, že by při vyskladění kartáčů do prostředí s vyšší teplotou mohly způsobit kondenzaci vodních par na kartáčích.
4. Deformací částí kartáče.

Pokyny k použití kartáčů



špatně (1) správně (2)

Pracuje se jen špičkami drátů (obr. 2) ponořenými do materiálu 0,5–1 mm

Výjimka: U kartáčů z umělých hmot je doporučený ponor 2–3 mm.

Jsou-li vyžadovány vyšší rychlosti a větší tlak, měly by být používány agresivnější kartáče. Toho dosáhneme:

- silnějším drátem
- menší délkou obvodových drátů
- nebo použitím kartáče jiného druhu (např spletený drát místo zvláště).

U stacionárního použití pracujte pod středem kartáče (viz obr. 2).

Optimalizace použití kartáčů

Efekt kartáčování je příliš nízký

- zvýšte počet otáček
- použijte kartáč o větším průměru
- zvolte kartáč s kratšími dráty
- zvolte kartáč se silnějšími dráty, příp. jiný druh kartáče

Efekt kartáčování je příliš silný

- zredukujte počet otáček
- snižte tlak
- zvolte kartáč s delšími dráty
- zvolte kartáč s tenčími dráty, příp. jiný druh kartáče

Požadovaný účinek kartáčování se musí dostavit v průběhu 3–8 sekund!

- Större trådtykkelse
- Kortere trådlængde
- Eller ved anden børstebesætning, f. eks. flettet i stedet for bølget.

Biztonsági előírások és ajánlások a műszaki keféruk használatához

Kedves PFERD-ügyfelünk!

Kérjük olvassák át és tartsák be a biztonságai előírásokat és az alkalmazási ajánlásokat.

- A megadott max. fordulatszámot ne lépjék túl!
- Viseljenek védőszemüveget és védőruhát!
- Használják a gép védőburkolatát!

A EN 1083-2 szerinti biztonságai útmutatók a következők:

- A keféket nem szabad olyan gépekre szerelni, amelyek fordulatszám meghaladja a maximálisan megengedett kefe-fordulatszámot.
- Sérült keféket nem szabad használni.

Rozsítás elszíneződés vagy más egyéb vegyi, ill. mechanikai behatás okozta elváltozás, a kefe anyagának idő előtti tönkremenetelét okozhatja.

- A keféket alkalmas állványokon, tartókban vagy ládákban úgy kell tárolni, hogy azok védettek legyenek a következő behatások ellen:

1. Magas páratartalom, hőmérséklet, víz vagy olyan folyadékok, amelyek a kefe károsodását válthatják ki.
2. Savak vagy savgőzök, amelyek károsodást idézhetnek elő.
3. Hőmérsékletek, amelyek olyan alacsonyok, hogy a keféken páralecsapódást okozhatnak, ha azok magasabb hőmérsékletű térbe kerülnek.
4. Valamely kefe alkotórész deformálódása.

Alkalmazási ajánlások



helytelen (1) helyes (2)

Csak a drótsúcsok végeznek munkát (2. ábra, 0,5–1 mm). Kivétel: a műanyag szálak keféknél a szálhossz 2–3 mm-es vége csiszol.

Ha nagyobb sebességre és erősebb rászorító nyomásra van szükség, agresszívebb keféket kell használni. Ezt a következőkkel lehet elérni:

- erősebb elemi drótszálvastagság
- rövidebb szabad szálhossz
- válasszon más elemi drótszálat pl. hullámos helyett fonott kivitelt

Telepített / stacioner / gépekre felfogott kefékkel a kefe közeléig alát dolgozzunk / ld. 2. ábra

A kefehasználat optimalizálása

A kefe hatékonysága nem megfelelő

- emelje fel a fordulatszámot
- használjon nagyobb kefé-átmérőt
- válasszon rövidebb szálú kefé
- válasszon vastagabb drótszálú ill. más kefétipust

Túl erős kefehatás esetén

- csökkentse a fordulatszámot
- csökkentse a rászorító nyomást
- válasszon hosszabb szálú kefé
- válasszon vékonyabb drótszálú ill. más kefétipusokat

A kívánt kefehatásnak 3–8 sec. alatt tartományon belül kell beállnia!

- Större trådtykkelse
- Kortere trådlængde
- Eller ved anden børstebesætning, f. eks. flettet i stedet for bølget.

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa mają następujące brzmienie zgodnie z EN 1083-2:

- Nie wolno zakładać szczotek na maszyny, których liczba

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

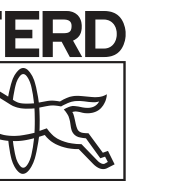
- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!



Information
Informazioni
Información
Informatie
Informacje
Információ
Informace

